

2014 年十一月份的新譯本新亮光

(一) 親愛的聽眾朋友，平安！ 《聖經新譯本》翻譯雖然採用現代的語法，但前後文、上下句仍然有一致性，及對稱的美。

例如：詩篇 92 篇 12 節《和合本》是----『義人要發旺如棕樹，生長如利巴嫩的香柏樹。』

請聽《聖經新譯本》翻為----『義人必像棕樹一樣繁茂，像黎巴嫩的香柏樹一樣高聳。』 感謝神！祂要使義人像茁壯、茂盛、高大、多產果子的樹木一樣。

『環球聖經』幫助您易讀易懂的讀聖經。

(二) 親愛的聽眾朋友，平安！ 《聖經新譯本》翻譯精準且用字細膩。

例如：利未記 17 章 11 節《和合本》說----『因為活物的生命是在血中。我把這血賜給你們，可以在壇上為你們的生命贖罪。』 「活物」有些籠統；且贖罪的血，不應該是賜給我們。

請聽《聖經新譯本》翻為----『因為動物生命是在血裡，我指定這祭壇上的血代替你們的生命，因為血裡有生命，所以能代贖生命。』

『環球聖經』幫助您準確地讀上帝的話語！

(三) 親愛的聽眾朋友，平安！ 《聖經新譯本》翻譯精準，且用詞文雅。

例如：以賽亞書 1 章 9 節《和合本》說----『若不是萬軍之耶和華給我們稍留餘種，我們早已像所多瑪、蛾摩拉的樣子了。』 當面臨國破家亡之時，神特意留下活口；但用「餘種」似乎不妥。

請聽《聖經新譯本》翻成----『若不是萬軍之耶和華給我們留下一些生還者，我們早已像所多瑪、蛾摩拉一樣了。』

『環球聖經』幫助您更有喜樂盼望地讀聖經，願上帝賜福給您！

(四) 親愛的聽眾朋友，平安！ 《聖經新譯本》翻譯精準、用字清楚。

例如：以賽亞書 1 章 13 節《和合本》說----『你們不要再獻虛浮的供物。香品是我所憎惡的。』 以色列人雖然有許多不同的獻祭，但「虛浮的供物、及香品」還是攏統又稍稍詞不達意。

請聽《聖經新譯本》翻為----『不要再帶沒有意義的供物來了，燒獻祭物的香氣也是我厭惡的。』

『環球聖經』幫助您準確地讀上帝的話語！